

**Landesinstitut
für Statistik**Duca-d'Aosta-Allee 59
39100 Bozen
Tel. 0471 414003, 414004
Fax 0471 414008Auszugsweiser oder vollständiger
Nachdruck mit Quellenangabe
(Herausgeber und Titel) gestattet
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c
legge 662/96 (Bolzano)Halbmonatliche Druckschrift,
eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89
beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor:
Dr. Alfred AbererGedruckt auf Recyclingpapier
Druck: ALTO ADIGE, Bozen**Istituto provinciale
di statistica**Viale Duca d'Aosta 59
39100 Bolzano
Tel. 0471 414003, 414004
Fax 0471 414008Riproduzione parziale o totale
autorizzata con la citazione
della fonte (titolo ed edizione)
Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c
legge 662/96 (Bolzano)Pubblicazione quindicinale iscritta
al Tribunale di Bolzano al n. 10
del 06.04.89Direttore responsabile:
Dr. Alfred AbererStampato su carta riciclata
Stampa: ALTO ADIGE, Bolzanowww.provinz.bz.it/astat
astat@provinz.bz.itwww.provincia.bz.it/astat
astat@provincia.bz.it

36

Nr. Juli / Luglio 2007

Die ökonomischen Ergebnisse der landwirtschaftlichen Betriebe (RICA-REA⁽¹⁾)

2003-2004

I risultati economici delle aziende agricole (RICA-REA⁽¹⁾)

2003-2004

Die wichtigsten Ergebnisse

Im Jahr 2004 gehörten 21.180 Südtiroler landwirtschaftliche Betriebe der auf EU-Ebene festgelegten Grundgesamtheit (Erhebungsbereich der EU⁽²⁾) an. Diese beschäftigten knapp mehr als 21.000 Vollzeitäquivalente (VZÄ), davon 2.558 Vollzeitäquivalente Arbeitnehmer (12,2%), die eine Produktion⁽³⁾ von 670,9 Millionen Euro und eine Wertschöpfung von 483,2 Millionen Euro, jeweils zu Herstellungspreisen realisierten. Im Vergleich zum Jahr 2003 sank die Anzahl der Südtiroler landwirtschaftlichen Betriebe um 2,9% und jene der Vollzeitäquivalente um 3,7%. Der Wert der Produktion verzeichnete einen Anstieg von 3,3%, während die Wertschöpfung in Folge eines erheblichen Anstiegs der Vorleistungen (+16,7%) um 1,1% sank.

I principali risultati

Nel 2004 le aziende agricole altoatesine appartenenti all'universo stabilito dall'Unione Europea (Universo UE⁽²⁾) sono risultate pari a 21.180, hanno occupato poco più di 21.000 unità di lavoro (ULA), delle quali 2.558 come unità di lavoro dipendenti (12,2%), realizzando una produzione⁽³⁾ di 670,9 milioni di euro, ed un valore aggiunto pari a 483,2 milioni di euro, entrambi valutati ai prezzi di base. Rispetto al 2003, il numero delle aziende agricole altoatesine si è ridotto del 2,9% e le unità di lavoro sono diminuite del 3,7%. Il valore della produzione ha segnalato un aumento pari al 3,3%, mentre il valore aggiunto si è ridotto dell'1,1% a seguito di un consistente incremento dei costi intermedi (+16,7%).

⁽¹⁾ RICA-REA ist eine Stichprobenerhebung der Buchhaltungsdaten der landwirtschaftlichen Betriebe, die aus der Erhebung der wirtschaftlichen Ergebnisse der landwirtschaftlichen Betriebe (REA) und der Erhebung des landwirtschaftlichen Betriebsnetzes (RICA) hervorgegangen ist. La RICA-REA è la Rilevazione campionaria sui risultati economici delle aziende agricole nata a seguito dell'integrazione della Rilevazione sui risultati economici delle aziende agricole (REA) e la Rilevazione sulla rete contabile agricola (RICA).

⁽²⁾ Der Erhebungsbereich der EU schließt Kleinbetriebe aus. Der Erhebungsbereich setzt sich aus landwirtschaftlichen Einzelbetrieben und Gesellschaften zusammen. Die Betriebe unter Führung von öffentlichen Körperschaften und privaten Non-profit Institutionen, von Agrargemeinschaften, von Interessensgemeinschaften und jene Betriebe, die ausschließlich Forstwirtschaft betreiben, sind nicht mit einbezogen. L'Universo UE esclude le aziende di piccolissime dimensioni. La popolazione di riferimento è costituita dalle aziende agricole individuali e dalle società. Sono invece escluse le aziende facenti capo ad enti pubblici, ad istituzioni private non profit, a comunanze ed affittanze collettive e le aziende esclusivamente forestali.

⁽³⁾ Ergibt sich aus dem Wert der Waren und Dienstleistungen, die der landwirtschaftliche Betrieb durch die eigene charakteristische Tätigkeit erreicht. Es handelt sich um die Produktion zu Herstellungspreisen, d.h. nach Abzug der Gütersteuern und vor Abzug der Gütersubventionen. È data dal valore dei beni e servizi ottenuti dall'azienda agricola attraverso la propria attività caratteristica. La produzione è valutata ai prezzi di base cioè al netto delle imposte sui prodotti e al lordo dei contributi ai prodotti.

Im Jahr 2004 erreichten die landwirtschaftlichen Betriebe im Durchschnitt eine Produktion von 31,7 Euro (86,7% wurden verkauft) und beschäftigten 1,0 VZÄ und nur 0,1 abhängige Vollzeitäquivalente. Im Vergleich zum Vorjahr stieg die Produktion wertmäßig im Schnitt um 6,4%. Im Jahr 2004 belief sich das Bruttobetriebsergebnis auf 19,3 Euro und verzeichnete somit ein Wachstum von 2,8% im Vergleich zum Vorjahr.

Die Erhebung verdeutlicht die Eigenheit der Südtiroler Landwirtschaft, welche durch das Vorhandensein von Einzelbetrieben kleinen Ausmaßes mit vorherrschender Selbstbewirtschaftung durch den Landwirt gekennzeichnet wird. Die Arbeit wird vorwiegend unter Mithilfe der Familienmitglieder durchgeführt, ausschließlich in der Erntezeit werden externe Arbeitskräfte eingesetzt.

Nel 2004 le aziende agricole hanno realizzato una produzione, in valore medio, pari a 31,7 euro (l'86,7% venduto) occupando 1,0 ULA e solamente 0,1 ULA di lavoro dipendente. Rispetto all'anno precedente la produzione è mediamente aumentata del 6,4% in termini di valore. Nel 2004 il risultato lordo di gestione per azienda è ammontato a 19,3, euro segnalando una crescita pari al 2,8% rispetto al 2003.

L'indagine evidenzia le peculiarità del settore agricolo altoatesino, caratterizzato dalla presenza di aziende individuali, di piccole dimensioni, in cui domina la forma di conduzione diretta da parte del coltivatore. Il lavoro agricolo viene svolto prevalentemente con il coinvolgimento dei soli familiari ed il ricorso alla manodopera esterna si concentra di solito esclusivamente nei periodi di raccolto.

Tab. 1

Ökonomische Ergebnisse der landwirtschaftlichen Betriebe - 2003 und 2004

Risultati economici delle aziende agricole - 2003 e 2004

WIRTSCHAFTLICHE GRÖSSEN	2003	2004	% Veränderung 2004/03 Variazione % 2004/03	VARIABILI ECONOMICHE
Absolute Werte / Valori assoluti				
(Einheit / unità)				
Landwirtschaftliche Betriebe	21.808	21.180	-2,9	Aziende agricole
VZÄ	21.812	21.008	-3,7	ULA
- davon VZÄ Arbeitnehmer	2.414	2.558	6,0	- di cui ULA dipendenti
(Millionen Euro / Milioni di euro)				
Produktion	649,5	670,9	3,3	Produzione
- davon Umsatz	574,4	581,4	1,2	- di cui fatturato
Vorleistungen	160,8	187,7	16,7	Costi intermedi
Wertschöpfung	488,7	483,2	-1,1	Valore aggiunto
Kosten für unselbständige Arbeit	47,5	50,9	7,1	Costo del lavoro
Operatives Betriebsergebnis	441,2	432,3	-2,0	Margine operativo lordo (MOL)
Andere Nettoerträge	4,4	11,6	..	Altri proventi netti
Sozialbeiträge zu Lasten von Bewirtschafter und Familienangehörige	36,0	35,1	-2,5	Contributi sociali a carico di conduttore e familiari
Bruttobetriebsergebnis	409,6	408,9	-0,2	Risultato lordo di gestione (RLG)
Mittelwerte / Valori medi aziendali				
(Einheit / unità)				
VZÄ	1,00	0,99	-0,8	ULA
- davon VZÄ Arbeitnehmer	0,11	0,12	9,1	- di cui ULA dipendenti
(1.000 Euro / 1.000 euro)				
Produktion	29,8	31,7	6,4	Produzione
- davon Umsatz	26,3	27,5	4,2	- di cui fatturato
Vorleistungen	7,4	8,9	20,2	Costi intermedi
Wertschöpfung	22,4	22,8	1,8	Valore aggiunto
Kosten für unselbständige Arbeit	2,2	2,4	10,3	Costo del lavoro
Operatives Betriebsergebnis	20,2	20,4	0,9	Margine operativo lordo (MOL)
Andere Nettoerträge	0,2	0,5	..	Altri proventi netti
Sozialbeiträge zu Lasten von Bewirtschafter und Familienangehörige	1,7	1,7	0,4	Contributi sociali a carico di conduttore e familiari
Bruttobetriebsergebnis	18,8	19,3	2,8	Risultato lordo di gestione (RLG)

Die Produktion

Im Jahr 2004 stammt die Produktion der Südtiroler landwirtschaftlichen Betriebe zu 94,9% aus der landwirtschaftlichen Tätigkeit im engeren Sinn, zu 4,8% aus den mit der Landwirtschaft verbundenen Tätigkeiten (im Besonderen Urlaub auf dem Bauernhof) und zu 0,3% aus der Verarbeitung der landwirtschaftlichen Produkte. Die Produktion aus der landwirtschaftlichen Tätigkeit im engeren Sinn sank im Vergleich zum Jahr 2003 leicht (-0,4%), während sich die mit der Landwirtschaft verbundenen Tätigkeiten erhöhte (+38,2%). In beiden Jahren wurde ein bedeutender Anteil der Produktion (bewertet vor Änderung des Lagerbestandes) nicht auf dem Markt verkauft, sondern als Produktionsmittel wieder- verwendet (10,2% im Jahr 2003 und 11,6% im Jahr 2004).

La produzione

Nel 2004, la produzione delle aziende agricole altoatesine è derivata per il 94,9% dall'attività agricola in senso stretto, per il 4,8% da attività connesse all'agricoltura (in particolare agriturismo) e per il restante 0,3% da attività di trasformazione dei prodotti agricoli. Rispetto al 2003, la produzione derivante da attività agricola in senso stretto si è ridotta leggermente (-0,4%) mentre si è registrato un aumento della componente legata alle attività connesse all'agricoltura (+38,2%). In entrambi gli anni, una quota significativa della produzione, valutata al lordo della variazione delle scorte, non è stata venduta sul mercato, ma reimpiegata nella produzione (rispettivamente il 10,2% nel 2003 e l'11,6% nel 2004).

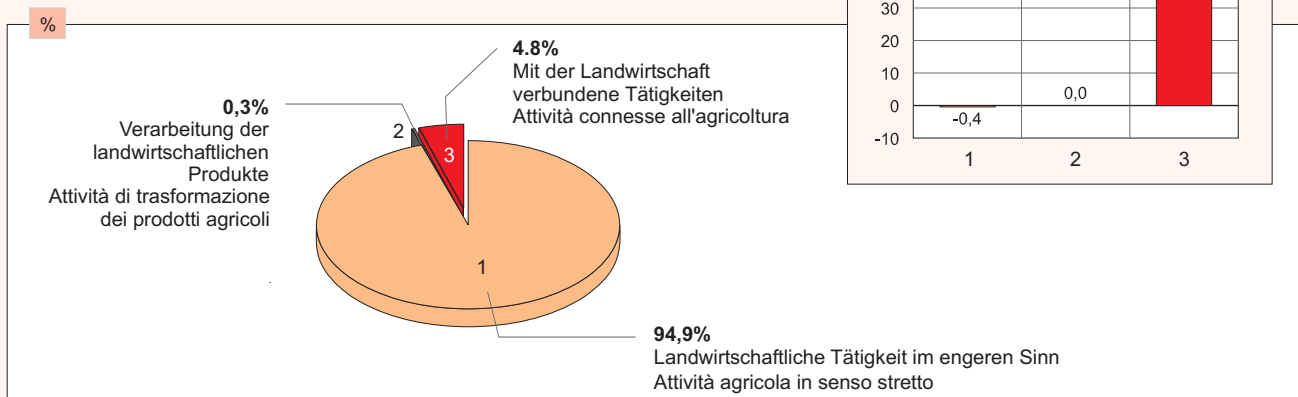
Graf. 1

Landwirtschaftliche Produktion nach Art der Tätigkeit - 2004

Prozentuelle Verteilung und prozentuelle Veränderung im Vergleich zu 2003

Produzione agricola per tipologia di attività - 2004

Composizione percentuale e variazione percentuale rispetto al 2003



© astat 2007 - lr



Tab. 2

Landwirtschaftliche Produktion nach Bestimmung - 2004

Absolute Werte in Millionen Euro und prozentuelle Verteilung

Produzione agricola per destinazione - 2004

Valori assoluti in milioni di euro e composizione percentuale

WIRTSCHAFTLICHE GRÖSSEN	2003	%	2004	%	VARIABILI ECONOMICHE
Umsatz	574,4	88,4	581,4	86,9	Fatturato
Wiederverwendung	66,1	10,2	77,8	11,6	Reimpieghi
Eigenverbrauch	9,0	1,4	9,9	1,5	Autoconsumo
Produktion vor Änderung des Lagerbestandes	649,5	100,0	669,1	100,0	Produzione al lordo della variazione delle scorte
Änderung des Lagerbestandes	1,8		5,4		Variatione delle scorte
Gütersubventionen minus Gütersteuern	1,8		3,6		Contributi meno imposte sui prodotti
Produktion zu Herstellungspreisen	649,5		670,9		Produzione ai prezzi di base

Der Umsatz

Im Jahr 2004 stammten die Erlöse der landwirtschaftlichen Betriebe hauptsächlich aus dem Verkauf von pflanzlichen Produkten (65,6%) sowie Produkten aus der Tierhaltung (26,9%), Urlaub auf dem Bauernhof (3,2%) und aus dem Tierversauf (2,7%). Im Vergleich zum Vorjahr sank der Verkauf von pflanzlichen Produkten (-5,4%), während die Erlöse aus dem Tierversauf zur Schlachtung (+55,3%) sowie aus dem Verkauf von Produkten aus der Tierhaltung (+11,0%) anstiegen. Ein positiver Trend wurde auch bei den Erlösen aus dem Urlaub auf dem Bauernhof (+7,5%) verzeichnet.

Il fatturato

Nel 2004 i ricavi dell'attività agricola hanno avuto origine principalmente dalla vendita di prodotti vegetali (65,6%), di prodotti zootecnici (26,9%), dall'attività di agriturismo (3,2%) e dalla vendita di animali (2,7%). Rispetto all'anno precedente, si è registrata una diminuzione del fatturato legato alla commercializzazione dei prodotti vegetali (-5,4%) mentre si è avuto un aumento dei ricavi derivanti dalla vendita di animali per la macellazione (+55,3%) e di prodotti zootecnici (+11,0%) ed un continuo trend positivo per i proventi dell'attività agrituristica (+7,5%).

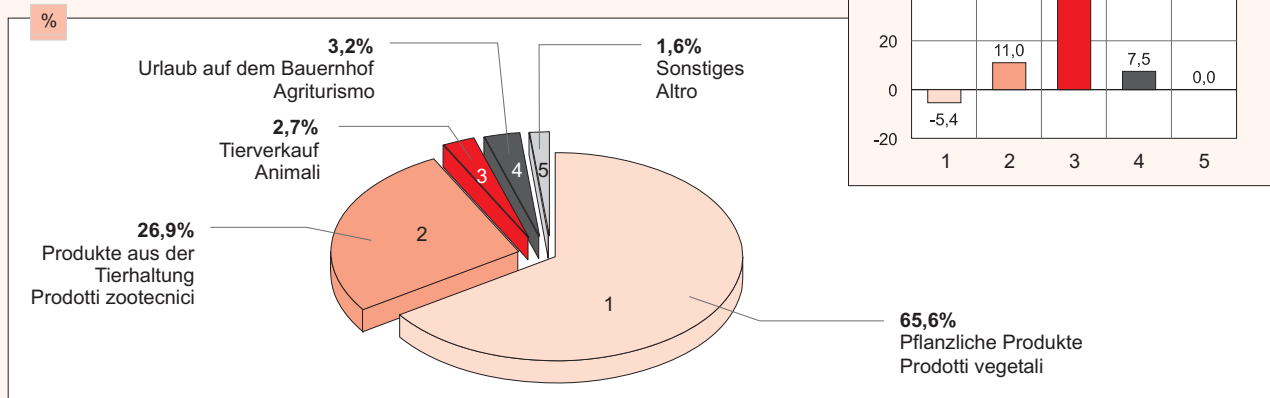
Graf. 2

Umsatz nach Art der Produkte - 2004

Prozentuelle Verteilung und prozentuelle Veränderung im Vergleich zu 2003

Fatturato per tipologia di prodotto - 2004

Composizione percentuale e variazione percentuale rispetto al 2003



© astat 2007 - lr



Die Vorleistungen

Im Jahr 2004 mussten die Südtiroler landwirtschaftlichen Betriebe die höchsten Ausgaben für den Ankauf von Produkten und Dienstleistungen zur Tierhaltung (36,5%) und für den Anbau (19,7%) tätigen. Unter den allgemeinen Spesen stehen die Ausgaben für die Verwendung von Transportmittel, Maschinen und Betriebswerkzeugen (16,8%), die Betriebsverwaltung (11,4%) und der Ankauf von Wasser und Energie (5,8%) an erster Stelle. Im Vergleich zum Jahr 2003 wurde ein Rückgang der Ausgaben für den Anbau (-4,2%) und ein Anstieg der Ausgaben für die Tierhaltung (+19,7%) verzeichnet. Die Ausgaben für die Verwendung von Maschinen registrierten den bedeutendsten Anstieg (+37,9%), was auf eine starke Mechanisierung der lokalen landwirtschaftlichen Betriebe hinweist. Begünstigt wird dies durch die auf Landesebene vorgesehenen Förderungen wie zinsbegünstigte Darlehen, Verlustbeiträge, Zuschüsse für Treib- und Brennstoff, sowie die Förderungen beim Ankauf von Maschinen und Geräten zu Gunsten von mehreren Betrieben (*Förderung der Maschinenringe*).

I costi intermedi

Nel 2004 le aziende agricole altoatesine hanno sostenuto le spese maggiori per acquistare prodotti e servizi destinati all'allevamento (36,5%) ed alle coltivazioni (19,7%). Tra le spese di carattere generale primeggiano gli esborsi riguardanti l'utilizzo dei mezzi di trasporto, dei macchinari e delle attrezzature aziendali (16,8%), l'amministrazione dell'azienda (11,4%) e l'acquisto di acqua ed energia (5,8%). Rispetto al 2003, si è registrata una riduzione delle spese riguardanti le coltivazioni (-4,2%) ed un incremento delle uscite destinate all'acquisto di input per l'allevamento (+19,7%). Le spese destinate all'utilizzo dei mezzi meccanici hanno segnalato la crescita più consistente (+37,9%), denotando l'elevato livello di meccanizzazione delle aziende agricole locali favorito dalle numerose incentivazioni previste in ambito provinciale, quali prestiti a tasso agevolato, contributi a fondo perduto, carburante e combustibile agevolato, nonché le facilitazioni legate all'acquisto di macchine ed attrezzature destinate ad un impiego a favore di più aziende (*Incentivazioni ad associazioni utenti macchine agricole*).

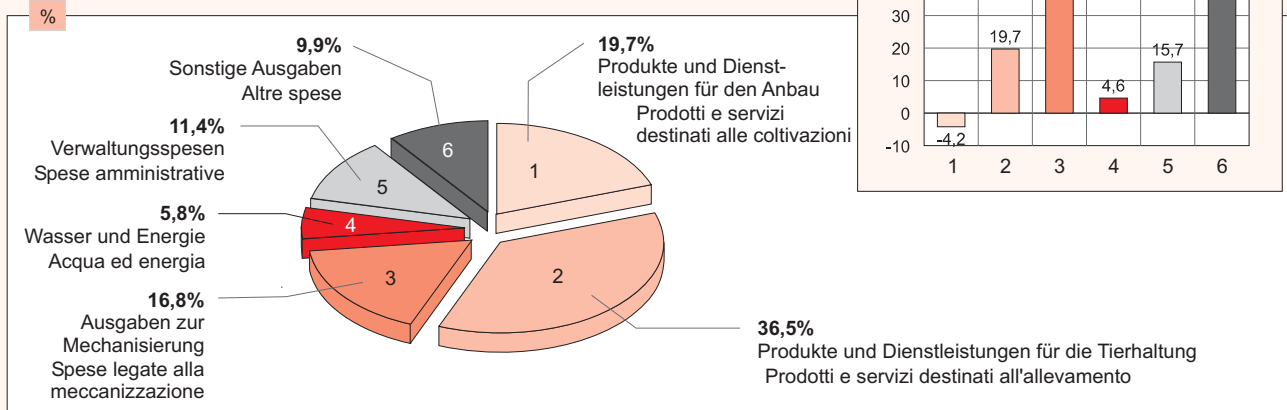
Graf. 3

Vorleistungen - 2004

Prozentuelle Verteilung und prozentuelle Veränderung im Vergleich zu 2003

Costi intermedi - 2004

Composizione percentuale e variazione percentuale rispetto al 2003



© astat 2007 - Ir



Investierte Arbeit und Kosten für unselbständige Arbeit

Die Südtiroler Landwirtschaft besteht vorwiegend aus Einzelunternehmen mit Selbstbewirtschaftung. Die Arbeit des Betriebswirtschafers und seiner Familienangehörigen steht gegenüber den anderen Arten der Beschäftigung an erster Stelle und beläuft sich im Jahr 2004 auf 87,8% der Arbeitstage der insgesamt Beschäftigten. Mit großen Abstand folgt die Arbeit von befristet angestellten Arbeitskräften (9,0%), welche vorwiegend in den Erntezeiten eingesetzt werden. Lediglich 3,0% der Arbeitstage werden von unbefristet eingestellten Arbeitskräften geleistet, was somit die große Flexibilität der zu erledigenden Arbeit im Bereich der Landwirtschaft bestätigt. Im Vergleich zum

Input di lavoro e costo del lavoro dipendente

Nella realtà agricola altoatesina, costituita prevalentemente da aziende individuali a conduzione diretta, il lavoro a carattere familiare (che ammonta all'87,8% delle giornate lavorate dal totale degli addetti nel 2004) primeggia sulle altre tipologie di occupazione. Segue, a molta distanza, il lavoro a tempo determinato (9,0%) impiegato prevalentemente nei periodi di raccolto. Solo il 3,0% delle giornate lavorate totali vengono prestate da manodopera assunta a tempo indeterminato a conferma dell'elevata flessibilità del lavoro esistente nel settore agricolo. Rispetto al 2003, si è registrata una lieve flessione del lavoro familiare (-4,9%) e delle giornate prestate dai dipendenti a tempo inde-

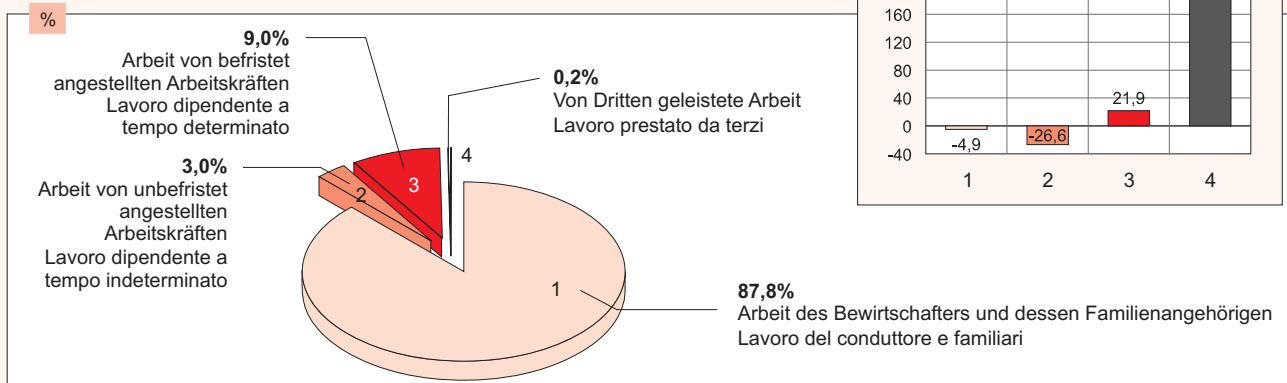
Graf. 4

Arbeitstage nach Arbeitspositionen - 2004

Prozentuelle Verteilung und prozentuelle Veränderung im Vergleich zu 2003

Giornate lavorate per posizione lavorativa - 2004

Composizione percentuale e variazione percentuale rispetto al 2003



© astat 2007 - Ir



Jahr 2003 wurde ein leichter Rückgang der Arbeit des Bewirtschafters und seiner Familienangehörigen (-4,9%) und der von unbefristet angestellten Arbeitern geleisteten Arbeitstagen (-26,6%) verzeichnet, während die von den befristet angestellten Arbeitskräften durchgeführte Arbeit anstieg (+21,9%).

terminato (-26,6%), mentre è aumentata l'incidenza del lavoro dipendente a tempo determinato (+21,9%).

Beitrag der verschiedenen Betriebs-typen zu den wesentlichen wirtschaftlichen Ergebnissen

Die Einteilung der landwirtschaftlichen Betriebe in Klassen nach erwirtschaftetem Umsatz und Vollzeit-äquivalente ermöglicht es, den Einfluss der wirtschaftlichen Größen auf die wichtigsten Ergebnisse des Sektors zu untersuchen.

Tab. 3

Landwirtschaftliche Betriebe und wirtschaftliche Ergebnisse nach Umsatzklassen - 2004

Aziende agricole e risultati economici per classi di fatturato - 2004

WIRTSCHAFTLICHE GRÖSSEN	Umsatzklassen (Euro) / Fatturato (euro)					Insgesamt Totale	VARIABILI ECONOMICHE
	Bis 10.000 Fino a 10.000	Von 10.000 bis 50.000 Da 10.000 a 50.000	Von 50.000 bis 100.000 Da 50.000 100.000	Über 100.000 Oltre 100.000			

Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale

Landwirtschaftliche Betriebe	42,8	40,7	12,0	4,5	100,0	Aziende agricole
VZÄ	18,6	44,7	22,3	14,4	100,0	ULA
-davon VZÄ Arbeitnehmer	3,6	9,8	30,1	56,5	100,0	- di cui ULA dipendenti
Produktion	5,9	34,8	29,4	29,8	100,0	Produzione
- davon Umsatz	4,0	33,0	31,1	31,9	100,0	- di cui fatturato
Vorleistungen	7,0	36,9	25,6	30,5	100,0	Costi intermedi
Wertschöpfung	5,5	34,0	30,9	29,5	100,0	Valore aggiunto
Lohnkosten	1,9	9,2	29,9	59,0	100,0	Costo del lavoro
Operatives Bruttobetriebsergebnis	5,9	36,9	31,0	26,1	100,0	Margine operativo lordo (MOL)
Andere Nettoerträge	40,1	79,0	10,1	-29,2	100,0	Altri proventi netti
Sozialbeiträge zu Lasten von Bewirtschafteter und Familienangehörige	19,0	45,5	25,1	10,4	100,0	Contributi sociali a carico di conduttore e familiari
Bruttobetriebsergebnis	5,8	37,4	31,0	25,8	100,0	Risultato lordo di gestione (RLG)

Mittelwerte (1.000 Euro) / Valori medi aziendali (1.000 euro)

Produktion	4,4	27,1	77,7	207,6	31,7	Produzione
- davon Umsatz	2,6	22,3	71,2	192,4	27,5	- di cui fatturato
Vorleistungen	1,5	8,0	18,9	59,4	8,9	Costi intermedi
Wertschöpfung	2,9	19,1	58,8	148,2	22,8	Valore aggiunto
Lohnkosten	0,1	0,5	6,0	31,2	2,4	Costo del lavoro
Operatives Bruttobetriebsergebnis	2,8	18,5	52,8	117,1	20,4	Margine operativo lordo (MOL)
Andere Nettoerträge	0,5	1,1	0,5	(a) -3,5	0,5	Altri proventi netti
Sozialbeiträge zu Lasten von Bewirtschafteter und Familienangehörige	0,7	1,9	3,5	3,8	1,7	Contributi sociali a carico di conduttore e familiari
Bruttobetriebsergebnis	2,6	17,7	49,8	109,7	19,3	Risultato lordo di gestione (RLG)

Leistungsindikatoren (1.000 Euro) / Rapporti caratteristici (1.000 euro)

Produktion/VZÄ	10,2	24,9	42,1	66,2	31,9	Produzione per ULA
Operatives Bruttobetriebsergebnis/VZÄ	6,6	17,0	28,6	37,3	20,6	MOL per ULA

(a) Die anderen Nettoerträge entsprechen den nicht charakteristischen Einkommen des landwirtschaftlichen Betriebes (andere Erträge und Kosten der Verwaltung und Sozialbeiträge für die Familie) und können einen negativen Wert aufweisen, wenn die Verwaltungskosten höher sind als die anderen Einsätze.
Gli altri proventi netti corrispondono al reddito extracaratteristico dell'azienda agricola (altri ricavi ed oneri di gestione e contributi sociali familiari) e possono avere un valore negativo dove l'incidenza degli oneri di gestione è maggiore rispetto alle altre poste.

Umsatz

In Südtirol produziert der Großteil der Betriebe (42,8%) einen Umsatz von weniger als 10.000 Euro und nimmt 18,6% der gesamten Arbeitskräfte des Sektors und nur 3,6% der unselbstständig Beschäftigten in Anspruch. Die Leistung der Betriebe, gemessen an Produktivität und Rentabilität, wächst mit steigender Betriebsgröße. Die Arbeitsproduktivität (Produktion/VZÄ) ist bei den Betrieben mit einem Umsatz von mehr als 100.000 Euro um das 1,6-fache höher als bei den Betrieben mit einem Umsatz zwischen 50.000 und 100.000. In dieser letzteren Klasse ist er um das 1,7-fache höher als in den Betrieben mit einem Umsatz zwischen 10.000 und 50.000 Euro. Das Verhältnis zwischen Operativem Bruttobetriebsergebnis und VZÄ zeigt dieselbe Entwicklung und ist in den Betrieben mit dem höchsten Umsatz um das 1,3-fache höher als in den Betrieben mit einem Umsatz von 50.000-100.000 Euro, und in dieser letzten Klasse um das 1,7-fache höher als in der Umsatzklasse 10.000-50.000 Euro.

Vollzeitäquivalente

Aus der Einteilung der landwirtschaftlichen Betriebe nach Klassen der VZÄ geht hervor, dass sich diese beinahe alle in den Klassen mit den geringsten Beschäftigten befinden. Auch wenn die Betriebe kleineren Ausmaßes (mit weniger als einer VZÄ) in Südtirol am meisten verbreitet sind (54,3%), erreichen sie nur einen sehr geringen Anteil an Produktion (14,9%), Umsatz (14,6%) und Wertschöpfung (15,3%). Sie beschäftigen lediglich 7,6% der abhängigen Arbeitskräfte und tragen 5,8% der Arbeitskosten. Die Betriebe mittlerer Größe (von 1 bis 10 VZÄ) machen 45,6% der gesamten Betriebe aus und erzielen 76,9% der Produktion, 75,8% des Umsatzes und 76,6% der gesamten Wertschöpfung. Sie beschäftigen dafür die höchste Anzahl der VZÄ Arbeitnehmer (68,1%) und tragen folglich auch die höchsten Personalkosten (66,9%). Obwohl die großen Betriebe nur in geringer Anzahl vorhanden sind (0,1% an der Gesamtanzahl), steuern diese wesentlich zur Produktion (8,2%), zum Umsatz (9,6%), zur Wertschöpfung (8,1%) und zu den Personalkosten (27,4%) bei. Die wichtigsten wirtschaftlichen Ergebnisse bestätigen, dass mit wachsender Betriebsgröße sowohl die Produktivität als auch die Rentabilität steigen.

Fatturato

In Alto Adige la maggior parte delle aziende (42,8%) produce un fatturato inferiore ai 10.000 euro, assorbendo il 18,6% dell'occupazione complessiva del settore ed occupando solamente il 3,6% dell'occupazione dipendente. I rendimenti delle aziende, misurati in termini di produttività e redditività, tendono a crescere con l'aumento della dimensione aziendale. La produttività del lavoro (produzione per ULA) è di 1,6 volte superiore nelle aziende con più di 100.000 euro di fatturato rispetto a quelle con fatturato compreso fra 50.000 e 100.000 euro e, in queste ultime, è di 1,7 volte superiore rispetto a quelle con fatturato compreso fra 10.000 e 50.000 euro. Il rapporto tra il MOL (Margine Operativo Lordo) e le ULA presenta lo stesso andamento e risulta essere di 1,3 volte superiore nelle aziende che fatturano di più rispetto a quelle della classe 50.000-100.000 euro e, in queste ultime, di 1,7 volte maggiore rispetto a quelle della classe 10.000-50.000 euro.

ULA

Osservando la distribuzione delle aziende agricole per classi di ULA si nota la loro concentrazione pressoché totale nelle classi di addetti più basse. Le aziende di piccole dimensioni (con meno di un ULA), pur essendo le più diffuse in ambito locale (54,3%), realizzano una quota molto contenuta di produzione (14,9%), fatturato (14,6%) e valore aggiunto (15,3%) contribuendo solamente per il 7,6% all'occupazione dipendente e per il 5,8% al costo del lavoro. Le aziende di medie dimensioni (da 1 a 10 ULA) ammontano al 45,6% del totale realizzando il 76,9% della produzione, il 75,8% del fatturato ed il 76,6% del valore aggiunto complessivo impiegando il maggior numero di ULA dipendenti (68,1%) e sostenendo, di conseguenza, il maggior costo del lavoro (66,9%). Le aziende che impiegano maggiore occupazione, nonostante la loro esigua presenza (0,1% del totale) danno un notevole contributo alla produzione (8,2%), al fatturato (9,6%), al valore aggiunto (8,1%) e al costo del lavoro (27,4%). I principali risultati economici confermano che al crescere della dimensione aziendale aumentano sia la produttività sia la redditività.

Landwirtschaftliche Betriebe und wirtschaftliche Ergebnisse nach Klassen der Vollzeitäquivalente - 2004

Aziende agricole e risultati economici per classi di ULA - 2004

WIRTSCHAFTLICHE GRÖSSEN	VZÄ / ULA				VARIABILI ECONOMICHE
	Bis 1 Fino a 1	Von 1 bis 10 Da 1 a 10	10 und mehr 10 e oltre	Insgesamt Totale	
Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale					
Landwirtschaftliche Betriebe	54,3	45,6	0,1	100,0	Aziende agricole
- davon mit einem Umsatz ≥10.000 Euro	28,7	71,1	0,2	100,0	- di cui con fatturato uguale o superiore a 10.000 euro
VZÄ	21,9	75,0	3,1	100,0	ULA
- davon VZÄ Arbeitnehmer	7,6	68,1	24,3	100,0	- di cui ULA dipendenti
Produktion	14,9	76,9	8,2	100,0	Produzione
- davon Umsatz	14,6	75,8	9,6	100,0	- di cui fatturato
Vorleistungen	13,9	77,7	8,4	100,0	Costi intermedi
Wertschöpfung	15,3	76,6	8,1	100,0	Valore aggiunto
Lohnkosten	5,8	66,9	27,4	100,0	Costo del lavoro
Operatives Bruttobetriebsergebnis	16,5	77,8	5,8	100,0	Margine operativo lordo (MOL)
Andere Nettoerträge	38,6	78,8	-17,4	100,0	Altri proventi netti
Sozialbeiträge zu Lasten von Bewirt- schafter und Familienangehörigen	22,9	77,0	0,1	100,0	Contributi sociali a carico di conduttore e familiari
Bruttobetriebsergebnis	16,5	77,9	5,6	100,0	Risultato lordo di gestione (RLG)
Mittelwerte (1.000 Euro) / Valori medi aziendali (1.000 euro)					
Produktion	8,7	53,4	2.026,0	31,7	Produzione
- davon Umsatz	7,4	45,7	(a) 2.060,2	27,5	- di cui fatturato
Vorleistungen	2,3	15,1	583,9	8,9	Costi intermedi
Wertschöpfung	6,4	38,3	1.442,2	22,8	Valore aggiunto
Lohnkosten	0,3	3,5	516,1	2,4	Costo del lavoro
Operatives Bruttobetriebsergebnis	6,2	34,8	926,1	20,4	Margine operativo lordo (MOL)
Andere Nettoerträge	0,4	0,9	-74,9	0,5	Altri proventi netti
Sozialbeiträge zu Lasten von Bewirt- schafter und Familienangehörige	0,7	2,8	1,9	1,7	Contributi sociali a carico di conduttore e familiari
Bruttobetriebsergebnis	5,9	33,0	849,3	19,3	Risultato lordo di gestione (RLG)
Leistungsindikatoren (1.000 Euro) / Rapporti caratteristici (1.000 euro)					
Produktion/VZÄ	21,8	32,8	84,2	31,9	Produzione per ULA
Operatives Bruttobetriebsergebnis/VZÄ	15,5	21,3	38,5	20,6	MOL per ULA

(a) Die Produktion entspricht Umsatz + Eigenverbrauch + Änderung des Lagerbestandes der Endprodukte und Halbfertigprodukte + Wiederverwendungen insgesamt. Die Posten Eigenverbrauch und Wiederverwendungen sind v.a. in den größeren Betrieben nicht vorhanden und ist die Änderung des Lagerbestandes negativ, so kann die Produktion einen niedrigeren Wert als der Umsatz aufweisen.

La produzione corrisponde al fatturato + autoconsumo + variazione delle scorte di prodotti finiti e semilavorati + totale reimpieghi. Le voci autoconsumo e reimpieghi, soprattutto nelle aziende di grandi dimensioni, non sono presenti e qualora la variazione delle scorte sia negativa la produzione può assumere un valore inferiore al fatturato.

Betriebswirtschaftliche Ausrichtung⁽⁴⁾

Aus der Analyse nach der betriebswirtschaftlichen Ausrichtung geht hervor, dass die auf Anbau ausge- richteten Betriebe den vorwiegenden Anteil an der Produktion (43,4 Tausend Euro pro Betrieb) und an der Wertschöpfung (34,3 Tausend Euro) erreichen. Diese Betriebe haben im Vergleich zu ihrem Anteil an der Produktion niedrige Kosten bei den Vorleistungen und erzielen deshalb einen vergleichsweise höheren

Orientamento tecnico-economico (OTE⁽⁴⁾) delle aziende

Dall'analisi per orientamento tecnico-economico (OTE) emerge che sono le aziende orientate alle colti- vazioni che realizzano la quota prevalente della produ- zione (43,4 mila euro per azienda) e del valore ag- giunto (34,3 mila euro). Tali aziende hanno costi inter- medi proporzionalmente più bassi rispetto alla loro quota di produzione e per questo ottengono dei risul- tati in termini di valore aggiunto proporzionalmente

⁽⁴⁾ Die betriebswirtschaftliche Ausrichtung eines Betriebes entspricht jenem Produktionszweig (Obst- und Gemüseanbau oder Tierzucht), der die Haupteinnahmequelle des Betriebes darstellt.
L'orientamento tecnico economico di un'azienda corrisponde al comparto produttivo (coltivazioni o allevamento) che costituisce la fonte principale di reddito dell'azienda stessa.

Anteil an der Wertschöpfung. Im Gegensatz dazu ist der Anteil der Vorleistungen bei den auf Tierhaltung spezialisierten Betrieben im Durchschnitt höher als die Produktion und folglich der prozentuelle Anteil an der Wertschöpfung niedriger. Die auf Anbau spezialisierten Betriebe verzeichnen auch die besseren Ergebnisse bei Arbeitsproduktivität und Rentabilität.

maggiori. Al contrario, le aziende orientate all'allevamento sostengono dei costi intermedi maggiori rispetto alla loro quota di produzione e per questo il loro valore aggiunto in termini percentuali risulta inferiore. Le aziende con coltivazioni registrano anche le migliori performance in termini di produttività del lavoro e di redditività.

Tab. 5

Landwirtschaftliche Betriebe nach betriebswirtschaftlicher Ausrichtung - 2004

Aziende agricole e risultati economici per orientamento tecnico-economico - 2004

WIRTSCHAFTLICHE GRÖSSEN	Anbau (a) Coltivazioni (a)	Tierhaltung Allevamenti	Gemischt Miste	Insgesamt Totale	VARIABILI ECONOMICHE
Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale					
Landwirtschaftliche Betriebe	41,3	55,9	2,8	100,0	Aziende agricole
- davon mit einem Umsatz ≥10.000 Euro	52,4	46,7	0,9	100,0	- di cui con fatturato uguale o superiore a 10.000 euro
VZÄ	46,0	52,7	1,3	100,0	ULA
- davon VZÄ Arbeitnehmer	84,9	15,1	-	100,0	- di cui ULA dipendenti
Produktion	56,5	42,7	0,8	100,0	Produzione
- davon Umsatz	65,4	33,9	0,7	100,0	- di cui fatturato
Vorleistungen	42,2	57,0	0,8	100,0	Costi intermedi
Wertschöpfung	62,1	37,1	0,8	100,0	Valore aggiunto
Lohnkosten	87,0	13,0	-	100,0	Costo del lavoro
Operatives Bruttobetriebsergebnis	59,1	39,9	0,9	100,0	Margine operativo lordo (MOL)
Andere Nettoerträge	-92,4	191,0	1,4	100,0	Altri proventi netti
Sozialbeiträge für den Bewirtschafter und Familienangehörige	41,1	57,9	1,1	100,0	Contributi sociali a carico di conduttore e familiari
Bruttobetriebsergebnis	56,4	42,7	0,9	100,0	Risultato lordo di gestione (RLG)
Mittelwerte (1.000 Euro) / Valori medi aziendali (1.000 euro)					
Produktion	43,4	24,2	8,9	31,7	Produzione
- davon Umsatz	43,5	16,6	7,1	27,5	- di cui fatturato
Vorleistungen	9,1	9,0	2,4	8,9	Costi intermedi
Wertschöpfung	34,3	15,1	6,6	22,8	Valore aggiunto
Lohnkosten	5,1	0,6	-	2,4	Costo del lavoro
Operatives Bruttobetriebsergebnis	29,3	14,6	6,6	20,4	Margine operativo lordo (MOL)
Andere Nettoerträge	-1,2	1,9	0,3	0,5	Altri proventi netti
Sozialbeiträge für den Bewirtschafter und Familienangehörige	1,6	1,7	0,6	1,7	Contributi sociali a carico di conduttore e familiari
Bruttobetriebsergebnis	26,4	14,7	6,2	19,3	Risultato lordo di gestione (RLG)
Leistungsindikatoren (1.000 Euro) / Rapporti caratteristici (1.000 euro)					
Produktion/VZÄ	39,2	25,9	19,0	31,9	Produzione per ULA
Operatives Bruttobetriebsergebnis/VZÄ	26,5	15,6	14,0	20,6	MOL per ULA

(a) Die auf Anbau spezialisierten Betriebe umfassen sowohl die auf eine bestimmte Kultur spezialisierten Betriebe als auch jene mit vorwiegender Mischkultur.
Le aziende orientate alle coltivazioni comprendono sia le aziende specializzate in una particolare coltura, sia quelle con policolture prevalenti.

Art der Betriebsbewirtschaftung

In Südtirol wird der größte Teil der Wertschöpfung (88,3%) und der anderen landwirtschaftlichen Aggregate von den Betrieben mit Selbstbewirtschaftung realisiert, welche 98,5% der gesamten Betriebe darstellen. Die Betriebe, die mit Angestellten in Eigenregie (d.h. die Handarbeit wird ausschließlich von abhängigen Arbeitskräften verrichtet) bewirtschaftet werden,

Forma di conduzione aziendale

In Alto Adige la maggior parte del valore aggiunto (88,3%) e degli altri aggregati economici del settore agricoltura sono ottenuti dalle aziende a conduzione diretta che rappresentano il 98,5% del totale aziende. Le aziende condotte in economia (in cui il conduttore impiega per i lavori manuali esclusivamente manodopera dipendente) pur rappresentando solamente lo

stellen nur 0,9% dar. Dennoch erzielen sie 9,7% der Produktion, 11,2% des Umsatzes und 9,7% der Wertschöpfung und tragen 9,8% der Vorleistungen sowie 30,4% der Lohnkosten. Im Vergleich zu den anderen Arten der Bewirtschaftung erreichen die mit Angestellten bewirtschafteten Betriebe auch bessere Ergebnisse bei Produktivität und Rentabilität.

0,9% del totale, ottengono il 9,7% della produzione, l'11,2% del fatturato ed il 9,7% del valore aggiunto, sostenendo dei costi intermedi pari al 9,8% ed un costo del lavoro pari al 30,4%. Rispetto alle altre forme di conduzione, le aziende condotte con salariati ottengono anche i migliori risultati in termini di produttività e di redditività.

Tab. 6

Landwirtschaftliche Betriebe und wirtschaftliche Ergebnisse nach Art der Bewirtschaftung - 2004

Aziende agricole e risultati economici per forma di conduzione - 2004

WIRTSCHAFTLICHE GRÖSSEN	Selbstbewirtschaftung Diretta	Bewirtschaftung mit Angestellten (in Eigenregie) In economia	Andere Form der Bewirtschaftung Altra forma di conduzione	Insgesamt Totale	VARIABLE ECONOMICHE
Prozentuelle Verteilung / Composizione percentuale					
Landwirtschaftliche Betriebe	98,5	0,9	0,6	100,0	Aziende agricole
- davon mit einem Umsatz ≥10.000 Euro	99,1	0,9	-	100,0	- di cui con fatturato uguale o superiore a 10.000 euro
VZÄ	95,3	3,9	0,8	100,0	ULA
- davon VZÄ Arbeitnehmer	64,3	29,4	6,4	100,0	- di cui ULA dipendenti
Produktion	88,5	9,7	1,8	100,0	Produzione
- davon Umsatz	86,7	11,2	2,1	100,0	- di cui fatturato
Vorleistungen	89,1	9,8	1,1	100,0	Costi intermedi
Wertschöpfung	88,3	9,7	2,0	100,0	Valore aggiunto
Lohnkosten	60,9	30,4	8,7	100,0	Costo del lavoro
Operatives Bruttobetriebsergebnis	91,5	7,2	1,3	100,0	Margine operativo lordo (MOL)
Andere Nettoerträge	113,3	-6,2	-7,1	100,0	Altri proventi netti
Sozialbeiträge für Bewirtschafter und Familienangehörige	99,5	0,5	..	100,0	Contributi sociali a carico di conduttore e familiari
Bruttobetriebsergebnis	91,4	7,4	1,1	100,0	Risultato lordo di gestione (RLG)
Mittelwerte (1.000 Euro) / Valori medi aziendali (1.000 euro)					
Produktion	28,5	324,1	98,0	31,7	Produzione
- davon Umsatz	24,2	324,1	99,4	27,5	- di cui fatturato
Vorleistungen	8,0	91,5	17,4	8,9	Costi intermedi
Wertschöpfung	20,5	232,6	80,7	22,8	Valore aggiunto
Lohnkosten	1,5	77,0	36,2	2,4	Costo del lavoro
Operatives Bruttobetriebsergebnis	19,0	155,6	44,5	20,4	Margine operativo lordo (MOL)
Andere Nettoerträge	0,6	-3,6	-6,7	0,5	Altri proventi netti
Sozialbeiträge für Bewirtschafter und Familienangehörige	1,7	0,9	0,07	1,7	Contributi sociali a carico di conduttore e familiari
Bruttobetriebsergebnis	17,9	151,2	37,7	19,3	Risultato lordo di gestione (RLG)
Leistungsindikatoren (1.000 Euro) / Rapporti caratteristici (1.000 euro)					
Produktion/VZÄ	29,7	79,0	69,5	31,9	Produzione per ULA
Operatives Bruttobetriebsergebnis/VZÄ	19,8	37,9	31,5	20,6	MOL per ULA

Ivonne Miotti

Methodologie und Hinweise

Dies sind die wichtigsten zusammengefassten Ergebnisse aus der Stichprobenerhebung der Buchhaltungsdaten der landwirtschaftlichen Betriebe RICA-REA. Diese Erhebung vereint die Erhebung der wirtschaftlichen Ergebnisse der landwirtschaftlichen Betriebe (REA) und die Erhebung des landwirtschaftlichen Betriebsnetzes (RICA). Diese jährlich durchgeführte Erhebung wurde erstmals im Jahr 2003 mit zufällig ausgewählten landwirtschaftlichen Betrieben, die in den Erhebungsbereich der EU fallen, abgewickelt. Dieser

Nota metodologica e avvertenze

Questi sono i principali risultati di sintesi che emergono dalla rilevazione campionaria sui risultati economici delle aziende agricole, denominata RICA-REA, nata a seguito dell'integrazione della Rilevazione sui risultati economici delle aziende agricole (REA) e la Rilevazione sulla rete contabile agricola (RICA). Tale indagine, eseguita con periodicità annuale, è stata realizzata per la prima volta nel 2003, su un campione casuale di aziende agricole appartenenti all'universo UE. Tale universo esclude le aziende agricole

Erhebungsbereich schließt landwirtschaftliche Betriebe mit einer Größe von unter einem Hektar landwirtschaftlicher Nutzfläche und einem Umsatz unter 2.066 Euro aus. Dieses Kriterium wurde als Anhaltspunkt eingeführt, um die Vergleichbarkeit der Statistiken unter den Mitgliedsstaaten der Europäischen Union zu gewährleisten. Ziel der Erhebung ist es, Informationen über das System der landwirtschaftlichen Betriebe vorzulegen, die mit den Informationen in Bezug auf das System der Industrie- und Dienstleistungsunternehmen vergleichbar sind. Diese Daten fließen in die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung ein (EG-Verordnung Nr. 2223/96 (SEC95)). Auf Landesebene betraf die Erhebung im Jahr 2003 358 landwirtschaftliche Betriebe, im Jahr 2004 378. Ausgehend von den erhobenen Daten konnten die wirtschaftlichen Größen basierend auf einer Hochrechnung im Jahr 2003 auf 21.808 landwirtschaftliche Betriebe und im Jahr 2004 auf 21.180 landwirtschaftliche Betriebe geschätzt werden.

Die Ergebnisse der RICA-REA Erhebung sind nicht direkt mit den vom ISTAT verbreiteten Schätzungen der Wertschöpfung zu Herstellungspreisen innerhalb der öffentlichen Konten vergleichbar. Die Werte beziehen sich auf zwei unterschiedliche Grundgesamtheiten. In den Erhebungsbereich der RICA-REA Erhebung fallen die landwirtschaftlichen Einzelbetriebe und die Gesellschaften, welche auch in den Erhebungsbereich der EU fallen, während die Betriebe unter Führung von öffentlichen Körperschaften, von privaten Non-profit Institutionen, von Agrargemeinschaften, von Interessensgemeinschaften und jene Betriebe, die ausschließlich Forstwirtschaft betreiben, nicht mit einbezogen werden. Die Schätzungen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnungen berücksichtigen hingegen die Gesamtheit der landwirtschaftlichen Betriebe in Südtirol.

Glossar

Gesamtgrößen: Es handelt sich dabei um zusammenfassende Größen, die das Gesamtergebnis der von allen Einheiten des Wirtschaftssystems durchgeführten Tätigkeiten messen.

Landwirtschaftlicher Betrieb: Betriebswirtschaftliche Einheit, die sich aus - nicht unbedingt nebeneinander liegenden - Grundstücken zusammensetzt und gegebenenfalls über verschiedene Anlagen und Einrichtungen verfügt. In diesen Betrieben erzeugt der Bewirtschafter land-, forst- und viehwirtschaftliche Produkte. Der Bewirtschafter kann eine physische Person, eine Gesellschaft oder Körperschaft sein, welche die Verantwortung trägt. Auch die reinen Tierhaltungsbetriebe ohne Agrarland fallen unter die landwirtschaftlichen Betriebe.

Eigenverbrauch: Wert der ursprünglichen und verarbeiteten Produkte, die vom landwirtschaftlichen Betrieb produziert und von der Familie des Bewirtschafters konsumiert werden.

Selbstbewirtschaftung des Bauern: Der Bewirtschafter führt selbst die Arbeit im Betrieb aus, und zwar entweder allein oder mit Hilfe seiner Familienangehörigen und Verwandten und unabhängig vom Arbeitsumfang, der von anderen betriebseigenen Arbeitskräften geleistet wird (der Arbeitsumfang der anderen betriebs-eigenen Arbeitskräfte kann folglich auch größer sein als die vom Bewirtschafter und dessen Familienangehörigen geleistete Arbeit).

Bewirtschaftung mit Angestellten oder Teilhabern (in Eigenregie): Der Bewirtschafter setzt für die Arbeit im Betrieb ausschließlich auf unbestimmte oder bestimmte Zeit eingestellte Arbeitskräfte (fest angestellte und diesen gleichgestellte Arbeiter, Saisonarbeiter, Tagelöhner u.Ä.) ein, während sich seine Mitarbeiter und die seiner Familienangehörigen im Allgemeinen auf die Leitung des Betriebes in technisch-organisatorischer Hinsicht beschränkt.

Lohnkosten: Diese umfassen die Bruttoentlohnungen der abhängigen Arbeitskräfte auf bestimmte und unbestimmte Zeit: Bruttoentlohnungen, Sozialbeiträge und Rückstellungen für die Abfertigung.

Vorleistungen: Sie enthalten den Wert aller gekauften Güter und Dienstleistungen, die vom landwirtschaftlichen Betrieb am Markt gekauft und zur Produktion verwendet werden.

Umsatz: Es handelt sich um den Verkauf der landwirtschaftlichen Produkte sowie die Einnahmen aufgrund von Arbeiten und Dienst-

leistungen mit einer Dimension inferiore ad un ettaro di SAU o con un valore delle vendite inferiore a 2.066 euro. Questo criterio è stato adottato quale riferimento per garantire la comparabilità delle statistiche tra gli stati membri dell'Unione Europea. L'obiettivo dell'indagine è quello di produrre informazioni sul sistema delle aziende agricole analoghe a quelle disponibili sul sistema delle imprese industriali e dei servizi utilizzabili ai fini della contabilità nazionale (Regolamento comunitario n. 2223/96 (SEC95)). In ambito provinciale, la rilevazione ha interessato complessivamente 358 aziende agricole nel 2003 e 378 nel 2004. Partendo dai risultati raccolti, attraverso l'applicazione di opportuni coefficienti di riporto all'universo si è arrivati a stimare le grandezze economiche relative a 21.808 aziende agricole nel 2003 e 21.180 aziende agricole nel 2004.

I risultati dell'indagine RICA-REA non sono direttamente confrontabili con le stime di valore aggiunto ai prezzi di base diffuse dall'ISTAT all'interno dei conti pubblici territoriali. I valori fanno riferimento a due distinti universi. Rientrano nel campo di osservazione dell'indagine RICA-REA le aziende agricole individuali e le società facenti parte dell'universo UE, mentre sono escluse le aziende facenti capo a enti pubblici, a istituzioni private non profit, a comunanze e affittanze collettive e le aziende esclusivamente forestali, mentre le stime di conto economico riguardano l'insieme delle aziende agricole presenti in Provincia.

Glossario

Aggregati: rappresentano le grandezze sintetiche che misurano il risultato d'insieme delle operazioni svolte da tutte le unità economiche del sistema.

Azienda agricola: Unità tecnico-economica costituita da terreni, anche in appezzamenti non contigui, ed eventualmente da impianti ed attrezzature, in cui si attua la produzione agraria, forestale e zootecnica ad opera di un conduttore, cioè persona fisica, società od ente che ne sopporta il rischio aziendale. Tra le aziende agricole sono comprese anche le aziende esclusivamente zootecniche, prive di terreno agrario.

Autoconsumo: Valore dei beni, primari e trasformati, prodotti dall'azienda agricola e consumati dalla famiglia del conduttore.

Condizione diretta del coltivatore: Il conduttore presta egli stesso il lavoro in azienda da solo o con l'aiuto di familiari, indipendentemente dall'entità del lavoro fornito da eventuale manodopera salariale, che può anche risultare prevalente rispetto a quella prestata dal conduttore e dai suoi familiari.

Condizione con salariati e/o compartecipanti (in economia): Il conduttore impiega per i lavori manuali dell'azienda esclusivamente manodopera fornita da operai a tempo indeterminato o determinato (salariati fissi, braccianti, giornalieri ecc.) e/o compartecipanti, mentre la sua opera e quella dei familiari è rivolta, in generale, alla direzione dell'azienda nei riguardi dei vari aspetti tecnico-organizzativi.

Costo del lavoro: Comprende tutte le voci che costituiscono la remunerazione lorda del lavoratore dipendente, sia a tempo indeterminato, sia a tempo determinato: retribuzioni lorde, contributi sociali e accantonamenti per trattamento di fine rapporto (TFR).

Costi intermedi: Sono costituiti dal valore dei beni e servizi acquistati sul mercato dall'azienda e da essa utilizzati per il conseguimento della produzione.

Fatturato: Comprende le vendite di prodotti dell'azienda agricola, gli introiti per lavorazioni eseguite per conto terzi e le prestazioni di

leistungen, die für Dritte durchgeführt wurden. Der Umsatz schließt die dem Kunden angelasteten Spesen (Transport, Verpackung, Versicherungen und Ähnliches) und die indirekten Steuern (Fabrikations- und Verbrauchssteuern, usw.) ein. Der Umsatz ist mehrwertsteuerbereinigt und abzüglich der vereinbarten Rabatte und Skonti sowie der zurückgegebenen Ware.

Arbeitstage: Als Arbeitstag zählt die geleistete Arbeitszeit von mindestens 8 Stunden. Wenn die täglich beim Betrieb geleistete Arbeitszeit unter 8 Stunden liegt, dann werden diese in Tage zu 8 Stunden umgerechnet. Werden hingegen mehr als 8 Stunden pro Tag gearbeitet erfolgt keine Umrechnung.

Indirekte Steuern (Mehrwertsteuer ausgeschlossen): Es handelt sich um die Steuern die auf den landwirtschaftlichen Produkten und Erzeugnissen lasten. Sie enthalten die Steuern auf Import und Export, die Steuern auf die Produktion von bestimmten Produkten (Tabak, Alkohol, usw.), die Steuern auf Getreide und Öl, die Proben auf Zuckerrüben sowie Milch und Getreide. Die Steuern auf die Produktion betreffen ICI, IRAP, die Registergebühr der Handelskammer, die Steuern für den Erhalt der Berufslizenzen und andere Steuern der Produktion.

Operatives Bruttobetriebsergebnis: Das operative Bruttobetriebsergebnis wird berechnet, indem von der Wertschöpfung des Betriebes die Personalkosten abgezogen werden. Es ist das erzielte Ergebnis der Betriebstätigkeit, nachdem die abhängigen Arbeitskräfte entlohnt wurden.

Betriebswirtschaftliche Ausrichtung: Es ist die von der Europäischen Union verwendete Klassifizierung der Betriebszweige der landwirtschaftlichen Betriebe. Die betriebswirtschaftliche Ausrichtung wird am prozentuellen Ausmaß der verschiedenen Betriebszweige am Standarddeckungsbeitrag bestimmt.

Wiederverwendungen der Produktion: Wert der Güter, die von ein und demselben landwirtschaftlichen Betrieb erzeugt und im selben Betrieb eingebracht werden.

Bruttobetriebsergebnis: Es ergibt sich, wenn beim operativen Bruttobetriebsergebnis die „anderen Nettoerträge“ dazugezählt und die Sozialbeiträge zu Lasten des Bewirtschafters und der Familienangehörigen abgezogen werden.

Vollzeitäquivalente (VZÄ): Sie dienen als einheitliche Messgröße für das im Produktionsprozess vorhandene Arbeitsvolumen. Das Vollzeitäquivalent umfasst das von einem Erwerbstätigen mit Vollzeitstelle in einem Jahr geleistete Arbeitsvolumen oder das gleichwertige (äquivalente) Arbeitsvolumen von Teilzeitbeschäftigten oder von Erwerbstätigen mit doppelter Beschäftigung. In der Landwirtschaft wird angenommen, dass ein Vollzeitäquivalent 280 gearbeiteten Tagen im Betrieb entspricht.

Erhebungsbereich der EU: Die von der Europäischen Union festgelegte Grundgesamtheit umfasst alle landwirtschaftlichen Betriebe, die zumindest einer der folgenden Bedingungen erfüllen: Die landwirtschaftliche Nutzfläche muss mindestens einen Hektar betragen. Ist dies nicht der Fall, so muss mindestens eine der folgenden Eigenschaften vorliegen: Ist eine landwirtschaftliche Nutzfläche vorhanden, so muss der Erlös aus dem Verkauf der landwirtschaftlichen Erzeugnisse mehr als 2.066 Euro betragen. Ist keine landwirtschaftliche Nutzfläche vorhanden, muss eine Art der Tierhaltung oder eine Pilzzucht vorhanden sein und weiters muss der Wert der Verkäufe den Betrag von 2.066 Euro überschreiten.

Wertschöpfung zu Herstellungspreisen: Diese misst das Wachstum des Betriebes anhand von Gütern und Dienstleistungen, die von anderen Betrieben gekauft oder vom Betrieb selbst hergestellt und durch die eigenen Mittel (Boden, Arbeit, Kapital) bearbeitet und wieder verwendet werden und somit an Wert gewinnen. In der Landwirtschaft wird dieses Aggregat bestimmt, indem von dem Wert der Gesamtproduktion zu Herstellungspreisen die Vorleistungen abgezogen werden. Die Vorleistungen enthalten die Kosten der gekauften Güter und genossenen Dienstleistungen, die Veränderungen des Bestandes der Primärgüter, die angekauften Güter die nicht weiterverarbeitet werden, sowie die verschiedenen Verwaltungsspesen. Die Produktion umfasst den Wert des Bruttoumsatzes, die Änderungen des Lagerbestandes der erzeugten fertigen Produkte, der halbfertigen Produkte und jener in Fertigstellungsphase, die Vergrößerung der Anlagen für interne Arbeiten und die zusätzlichen Verwaltungserlöse.

servizi. Il fatturato viene richiesto al lordo di tutte le spese addebitate ai clienti (trasporti, imballaggi, assicurazioni e simili) e di tutte le imposte indirette (fabbricazione, consumo, ecc.) ad eccezione dell'IVA fatturata ai clienti, al netto degli abbuoni e sconti accordati ai clienti e delle merci rese.

Giornate di lavoro: Per giornata di lavoro si intende una prestazione lavorativa non inferiore ad 8 ore. Se il lavoro prestato giornalmente presso l'azienda è inferiore alle 8 ore, queste sono convertite in giornate di 8 ore. Se, invece, le ore lavorate giornaliere superano le 8 ore non viene fatta alcuna conversione.

Imposte indirette (esclusa IVA): Sono le imposte che gravano sui prodotti e sulle produzioni agricole. Le prime comprendono le imposte sulle importazioni ed esportazioni, le tasse sulla produzione di prodotti specifici (tabacco, alcolici ecc.), le imposte su cereali e olio, i prelievi sulle barbabietole da zucchero e i prelievi di corresponsabilità sul latte e sui cereali. Le imposte sulla produzione riguardano ICI, IRAP, la registrazione alla Camera di commercio, tasse per l'ottenimento di licenze professionali e le altre imposte alla produzione.

Margine operativo lordo (MOL): Calcolato sottraendo il costo del lavoro al valore aggiunto, rappresenta il surplus generato dall'attività produttiva, caratteristica dell'azienda, dopo aver remunerato il lavoro dipendente.

Orientamento tecnico-economico (OTE): Classificazione degli indirizzi produttivi delle aziende agricole, adottata dalla Comunità europea. L'indirizzo produttivo viene determinato in relazione all'incidenza percentuale del valore delle varie attività produttive, rispetto al reddito lordo standard (RLS) complessivo dell'azienda.

Reimpieghi alla produzione: Valore dei beni prodotti e riutilizzati come mezzi di produzione dalla stessa azienda agricola.

Risultato lordo di gestione (RLG): È ottenuto aggiungendo al MOL i ricavi al netto degli altri oneri d'esercizio e sottraendo i contributi sociali versati per il conduttore e per i familiari che lavorano in azienda.

Unità di lavoro (ULA): Quantifica in modo omogeneo il volume di lavoro svolto da coloro che partecipano al processo di produzione; essa rappresenta la quantità di lavoro prestata nell'anno da un occupato a tempo pieno oppure la quantità di lavoro equivalente prestata da lavoratori a tempo parziale o da lavoratori che svolgono un doppio lavoro. In agricoltura, un'unità di lavoro è posta pari a 280 giornate di lavoro nell'azienda.

Universo UE: Universo di riferimento stabilito dall'Unione europea costituito dalle aziende agricole che soddisfano almeno una delle seguenti condizioni: l'azienda deve avere almeno un ettaro di superficie agricola utilizzata (SAU) oppure, nel caso in cui l'azienda abbia una SAU inferiore all'ettaro, essa deve possedere almeno una delle seguenti caratteristiche: nel caso di presenza di SAU il valore della vendita dei prodotti aziendali deve essere superiore a 2.066 euro, nel caso di SAU assente l'azienda deve condurre una qualsiasi attività zootecnica o effettuare la coltivazione di funghi ed inoltre il valore della vendita dei prodotti aziendali deve essere superiore ai 2.066 euro.

Valore aggiunto ai prezzi di base: Rappresenta l'incremento che l'attività dell'azienda apporta al valore dei beni e servizi acquistati da altre aziende o prodotti dall'azienda stessa e reimpiegati, mediante l'impiego di propri fattori produttivi (terra, lavoro, capitale). Tale aggregato, nel caso dell'agricoltura, è ottenuto sottraendo l'ammontare dei costi intermedi alla produzione ai prezzi di base. I primi comprendono i costi per acquisti lordi e per godimento di servizi di terzi, le variazioni delle rimanenze di materie prime e di merci acquistate senza trasformazione e gli oneri diversi di gestione. La produzione contiene il valore del fatturato lordo, le variazioni delle giacenze di prodotti finiti, semilavorati e in corso di lavorazione, gli incrementi di immobilizzazione per lavori interni ed i ricavi accessori di gestione.